Institut Europeu de la Mediterrània
Instituto Europeo del Mediterráneo
Institut Européen de la Méditerranée
European Institute of the Mediterranean
المعهد الأوروبي للبحر الأبيض المتوسط

IEMed.

MEMÒRIA JUSTIFICATIVA DEL CONTRACTE

Serveis integrals d'edició, producció, impressió, distribució i difusió de la revista Afkar/Ideas

Núm. d'expedient: IEMED-2027-1

1. Objecte de la memòria i marc legal

Aquesta memòria es formula als efectes dels articles 28 i 116.4 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (LCSP), i té per objecte justificar la necessitat i idoneïtat del contracte, la insuficiència de mitjans propis, la no divisió en lots, el pressupost base de licitació, el valor estimat, la durada, el procediment, la solvència exigida, els compromisos d'adscripció de mitjans, els criteris d'adjudicació i les condicions especials d'execució.

2. Necessitat administrativa i idoneïtat del contracte

L'Institut Europeu de la Mediterrània (IEMed), en el desenvolupament de les seves finalitats institucionals de foment del coneixement mutu, l'anàlisi i el diàleg entre les societats de l'espai euromediterrani, edita la revista Afkar/Ideas, publicació especialitzada en qüestions polítiques, econòmiques, socials i culturals de la regió.

La revista es publica en castellà i francès, amb tres números anuals, en format imprès i amb difusió digital. Cada número incorpora, amb caràcter orientatiu, entre dotze i divuit contribucions editorials. La seva preparació requereix un procés continuat que comprèn la coordinació d'autors i continguts, la traducció, l'edició i revisió dels textos, la producció de recursos visuals, la maquetació segons la identitat gràfica preestablerta, la impressió, la distribució i la promoció.

El contracte és idoni perquè integra aquestes prestacions funcionalment connectades i permet publicar els tres números amb qualitat homogènia i dins del calendari previst. També respon a la necessitat de reforçar l'abast i la projecció de la revista entre institucions, universitats, centres de pensament, professionals i públics especialitzats dels àmbits hispanòfon i francòfon, especialment a l'espai euromediterrani.

L'IEMed manté en tot moment la titularitat, la direcció editorial i la responsabilitat institucional de la revista, i conserva l'aprovació dels continguts, dels autors, de les versions lingüístiques, dels elements gràfics i de l'autorització final d'impressió i publicació. L'empresa adjudicatària presta suport tècnic i operatiu sota les instruccions i validacions de l'IEMed.

3. Objecte i abast de la prestación

L'objecte del contracte és la prestació dels serveis tècnics i professionals necessaris per a l'edició, la coordinació editorial, la traducció, la correcció i revisió lingüística i ortotipogràfica, la producció gràfica, la maquetació, la impressió, la distribució i la difusió de la revista Afkar/Ideas, d'acord amb el PCAP i el PPT.

El servei comprèn, per a cada número, el suport en el sumari i el seguiment dels autors assignats; les traduccions de l'anglès al francès, del castellà al francès, del francès al castellà i de l'anglès al castellà; la revisió de les dues versions; la conceptualització, selecció o producció de fotografies, imatges i cobertes; la composició sobre la maqueta existent, sense redisseny general; la preparació d'arts finals; la impressió; i les actuacions de difusió digital, distribució no venal i promoció.

El PPT preveu 1.500 exemplars per número (900 en castellà i 600 en francès). D'aquest tiratge, 600 exemplars s'han de lliurar físicament a l'IEMed i els 900 restants han de quedar sota custòdia de l'adjudicatària per distribuir-los externament de manera no venal, amb seguiment i justificació dels enviaments. Els terminis màxims de disponibilitat dels números són el 15 d'abril, el 25 de juliol i el 20 de desembre de 2027, respectivament, sense perjudici dels calendaris editorials de detall.

El CPV principal és 79970000-4 (serveis d'edició). S'hi afegeixen, com a complementaris, 79530000-8 (traducció), 79822500-7 (disseny gràfic), 79824000-6 (impressió i distribució), 79822000-2 (composició) i 79821100-6 (correcció de proves).

4. Insuficiència de mitjans propis

L'IEMed no disposa, amb els mitjans personals i materials propis, de la capacitat operativa completa i especialitzada necessària per assumir simultàniament i de manera recurrent totes les fases editorials, lingüístiques, de producció gràfica, preimpressió, impressió, distribució i difusió dels tres números en dues llengües.

La prestació exigeix perfils professionals especialitzats, capacitat de producció i impressió, recursos de distribució física i digital, gestió de llicències i drets sobre els materials aportats, i una coordinació constant amb els terminis editorials. Per això resulta justificat acudir a la contractació externa d'un servei integral, sense perjudici de les funcions de direcció, supervisió i validació reservades a l'IEMed.

5. Justificació de la no divisió en lots

D'acord amb l'article 99.3.b) de la LCSP, es justifica no dividir el contracte en lots perquè les prestacions no constitueixen activitats autònomes merament juxtaposades, sinó fases successives i interdependents d'un mateix procés editorial orientat a obtenir i difondre cada número de la revista en castellà i francès.

La separació entre coordinació editorial, traducció, correcció, producció gràfica, maquetació, impressió i distribució multiplicaria els punts de lliurament i validació, amb risc d'errors de versió, divergències terminològiques, incompatibilitats entre fitxers, incidències en les proves finals i retards sobre les dates de publicació. La necessitat de gestionar conjuntament els materials de dues versions lingüístiques, els drets dels recursos visuals i la distribució física i digital reforça aquesta interdependència.

La gestió unitària és una exigència tècnica i funcional de qualitat, traçabilitat i responsabilitat sobre el resultat final; no es fonamenta únicament en la conveniència administrativa de disposar d'un únic interlocutor. Això s'entén sens perjudici de les subcontractacions parcials legalment admissibles sota responsabilitat de l'empresa adjudicatària.

6. Pressupost base de licitació i sistema de determinació del preu

El preu es determina mitjançant preus unitaris per a les prestacions i volums previstos als plecs. El pressupost màxim per número és de 23.389,00 euros, IVA exclòs; per a tres números de l'anualitat

2027, el pressupost base de licitació és de 70.167,00 euros, IVA exclòs, més 14.735,07 euros corresponents al 21 % d'IVA, és a dir, 84.902,07 euros, IVA inclòs.

Partida	Màxim per número	Màxim anual (3 núm.)
TRC1 · Traducció, edició, correcció i revisió	9.180,00 €	27.540,00 €
MAQ1 · Coordinació editorial, maquetació i arts finals	4.750,00 €	14.250,00 €
GRA1 · Producció gràfica i visual	754,00 €	2.262,00 €
EDP1 · Impressió i manipulació	5.580,00 €	16.740,00 €
COM1 · Difusió i distribució	2.335,00 €	7.005,00 €
PROM1 · Promoció	790,00 €	2.370,00 €
TOTAL (IVA exclòs)	**23.389,00 €**	**70.167,00 €**

Els imports indicats són màxims per concepte, partida, número i anualitat. Els volums variables de paraules, hores, imatges i exemplars a distribuir es facturaran segons les unitats efectivament executades i acreditades, sense superar els topalls contractuals; l'estalvi d'una partida no permet incrementar-ne una altra. La producció dels tres números i les prestacions mínimes obligatòries del PPT queden incloses en el pressupost.

D'acord amb l'article 100.2 de la LCSP i l'annex 1 del PCAP, la distribució analítica estimada dels costos del pressupost, elaborada a partir de ràtios sectorials de la Central de Balanços del Banc d'Espanya corresponents a 2024, és la següent:

Component	Per número	Total anual	Percentatge
Costos directes	15.626,19 €	46.878,57 €	66,81 %
Costos indirectes	6.527,87 €	19.583,61 €	27,91 %
Benefici industrial	1.234,94 €	3.704,82 €	5,28 %
TOTAL (IVA exclòs)	**23.389,00 €**	**70.167,00 €**	**100,00 %**

Els preus màxims s'han fixat tenint en compte els volums i exigències tècniques del PPT, les referències de mercat i els antecedents de serveis similars, així com les taules salarials de referència del sector de les arts gràfiques i editorials i els costos empresarials de coordinació, estructura, llicències, equipaments i operació. El desglossament és orientatiu i no constitueix un marge de benefici garantit.

7. Valor estimat del contracte

El valor estimat del contracte (VEC) és de 70.167,00 euros, IVA exclòs, calculat d'acord amb l'article 101 de la LCSP. Comprèn exclusivament l'anualitat 2027 i la producció dels tres números previstos; no es preveuen pròrrogues ni modificacions contractuals previstes que incrementin aquest import.

8. Durada, tramitació anticipada i crèdit

El contracte s'iniciarà amb la formalització, orientativament l'1 de gener de 2027, i finalitzarà, com a màxim, el 31 de desembre de 2027, sense possibilitat de pròrroga. És un expedient d'una sola anualitat, sense despesa d'abast pluriennal.

Atès que la tramitació es promou durant l'exercici 2026 per executar-se amb càrrec a 2027, es preveu tramitació anticipada de la despesa. L'adjudicació i la formalització restaran sotmeses a la condició suspensiva de l'existència de crèdit adequat i suficient en el pressupost de l'IEMed corresponent a 2027, en els termes establerts al PCAP i a la normativa pressupostària aplicable.

9. Procediment d'adjudicació i tramitació

L'expedient es tramitarà de manera ordinària i s'adjudicarà mitjançant procediment obert, segons els articles 131 i 156 i següents de la LCSP. Per raó del seu valor estimat, el contracte no està subjecte a regulació harmonitzada. El procediment obert és adequat per afavorir la concurrència d'operadors especialitzats i comparar propostes tècniques i econòmiques per a un servei editorial integrat.

Les proposicions es presentaran electrònicament mitjançant Sobre Digital, amb el sobre A de documentació general, el sobre B per als criteris sotmesos a judici de valor i el sobre C per als criteris avaluables automàticament, d'acord amb el PCAP.

10. Classificació i solvència

No s'exigeix classificació empresarial. La solvència econòmica i financera s'acreditarà, d'acord amb l'article 87.1.a) de la LCSP, mitjançant un volum anual de negocis d'almenys 70.000,00 euros, IVA exclòs, referit a l'exercici de major volum dels tres darrers exercicis disponibles. Aquest llindar és proporcionat al pressupost anual i a les obligacions continuades de producció, distribució i coordinació.

La solvència tècnica o professional, segons l'article 90.1.a) de la LCSP, exigeix haver executat, en conjunt durant els tres darrers anys, serveis d'igual o similar naturalesa per un import acumulat mínim de 25.000,00 euros, IVA exclòs. S'admet l'acumulació de diversos serveis editorials comparables, sense exigir que cadascun integri totes les fases del contracte, ni coincidència de temàtica, llengües o periodicitat.

Per a empreses de nova creació amb antiguitat inferior a cinc anys, la solvència tècnica s'acreditarà en els termes de l'article 90.4 de la LCSP, mitjançant la disponibilitat dels perfils i recursos tècnics exigits al PCAP, sense necessitat d'acreditar el volum de serveis anterior.

11. Compromís d'adscripció de mitjans personals

D'acord amb l'article 76.2 de la LCSP i l'apartat F.2 del PCAP, l'adjudicatària haurà d'adscriure els mitjans personals suficients per executar de manera integrada les prestacions. L'equip mínim inclourà una persona coordinadora editorial i del contracte (amb almenys quatre anys d'experiència editorial i coordinació d'un mínim de dues revistes o publicacions periòdiques); una persona responsable de maquetació i disseny gràfic (amb almenys quatre anys d'experiència i experiència en dues publicacions periòdiques); professionals de traducció de les combinacions lingüístiques requerides (amb almenys quatre anys d'experiència en traducció professional i experiència editorial especialitzada); i professionals d'edició, correcció i revisió lingüística i ortotipogràfica en castellà i francès (amb almenys quatre anys d'experiència).

Els perfils han de reunir, a més, la qualificació tècnica i l'experiència específica descrites al PCAP, particularment la capacitat per treballar amb continguts de relacions internacionals, política exterior,

estudis mediterranis i ciències socials quan sigui exigible. Es permet personal propi o col·laboradors externs, així com l'acumulació compatible de funcions per una mateixa persona si acredita tots els requisits; les substitucions requereixen comunicació i autorització prèvia de l'IEMed i perfils equivalents o superiors.

12. Criteris d'adjudicació i justificació

La selecció de l'oferta es fonamenta en la millor relació qualitat-preu, d'acord amb els articles 145 i 146 de la LCSP. La ponderació total és de 100 punts: 35 punts corresponen al preu, 30 punts a altres criteris automàtics i 35 punts als criteris sotmesos a judici de valor. Els criteris i les seves regles detallades es troben a l'annex 5 del PCAP.

Criteri	Punts
Oferta econòmica (automàtic)	35
Experiència addicional de la coordinació editorial (automàtic)	8
Experiència addicional de la persona responsable de maquetació (automàtic)	6
Hores addicionals de seguiment editorial (automàtic)	5
Millora del termini d'impressió (automàtic)	2
Activitat promocional addicional (automàtic)	3
Reducció del termini de proves de color (automàtic)	2
Reducció del termini de correccions finals de maquetació (automàtic)	2
Millora ambiental dels embalatges logístics (automàtic)	2
Memòria tècnica i pla de treball (judici de valor)	29
Pla de distribució, difusió i projecció internacional (judici de valor)	6
TOTAL	**100**

El criteri econòmic (35 punts) incentiva l'eficiència en el cost total anual comparable, aplicant la fórmula de la Directriu 1/2020 que recull el PCAP sobre els preus unitaris oferts i les unitats estimades. Els criteris qualitatius tenen una ponderació global de 65 punts i permeten valorar factors directament vinculats a la qualitat i fiabilitat de l'edició: experiència addicional del personal clau per sobre dels mínims exigits, disponibilitat de seguiment, millores verificables de terminis, promoció addicional i reducció de l'impacte ambiental dels embalatges.

La valoració de la memòria tècnica (29 punts) permet comparar la metodologia de coordinació, traducció i correcció, producció gràfica, maquetació, calendari i control de qualitat; el pla de distribució, difusió i projecció internacional (6 punts) permet apreciar l'adequació de la proposta als públics hispanòfons i francòfons i la capacitat de mesurar-ne els resultats. No es puntua el simple compliment dels requisits mínims ni es duplica la valoració d'una mateixa prestació.

13. Condicions especials d'execució

En compliment de l'article 202 de la LCSP, el PCAP estableix condicions especials d'execució de caràcter social i ambiental. L'empresa haurà d'organitzar les tasques i reunions de seguiment de

forma compatible amb els descansos i la conciliació del personal adscrit i, quan les funcions ho permetin, facilitar la participació telemàtica. Així mateix, el circuit ordinari de galerades, proves i correccions es desenvoluparà digitalment, amb control de versions i evitant impressions en paper innecessàries, excepte quan l'IEMed requereixi proves físiques.

El PCAP qualifica com a obligacions contractuals essencials, entre d'altres, les obligacions relatives a l'ús del català i de l'occità, aranès a l'Aran, en els termes exigibles; la confidencialitat; les obligacions laborals expressament identificades; i l'adscripció dels mitjans personals compromesos, amb manteniment de les característiques que hagin determinat la puntuació. L'incompliment queda subjecte al règim de requeriments, penalitats i, quan legalment procedeixi, resolució contractual establert al PCAP.

14. Seguiment, recepció i control de l'execució

La Direcció de Serveis actuarà com a responsable del contracte, segons el PCAP. La conformitat dels treballs es verificarà per número publicat, sobre la base dels textos, traduccions, arxius finals i proves aprovats, l'acreditació dels 1.500 exemplars impresos i del lliurament material dels 600 exemplars a l'IEMed, i les evidències de distribució externa no venal dels 900 restants i de les actuacions de difusió que corresponguin. La mera custòdia dels exemplars no acreditarà la seva distribució.

La facturació es realitzarà en funció de les unitats efectivament prestades i acreditades, respectant els imports màxims per concepte, partida, número i anualitat. Els defectes imputables a l'empresa s'hauran de corregir sense cost addicional. Els incompliments dels terminis, de la maqueta preestablerta, dels requisits de qualitat i dels compromisos d'adscripció es regiran pel règim de penalitats i garanties del PCAP, amb l'acreditació i proporcionalitat exigibles.

15. Conclusió i proposta

D'acord amb tot l'exposat, queden justificades la necessitat i la idoneïtat de contractar externament els serveis integrals necessaris per a l'edició, la producció, la impressió, la distribució i la difusió de tres números de la revista Afkar/Ideas durant l'anualitat 2027, així com la insuficiència de mitjans propis, la no divisió en lots, el sistema de preus unitaris, el pressupost base de licitació de 84.902,07 euros IVA inclòs, el valor estimat de 70.167,00 euros IVA exclòs, l'elecció del procediment obert, la solvència i els mitjans exigits, els criteris d'adjudicació i les condicions especials d'execució.

Es proposa continuar la tramitació de l'expedient de contractació, condicionada a la incorporació de la documentació pressupostària corresponent i a l'existència de crèdit adequat i suficient per a l'exercici 2027, d'acord amb els termes previstos al PCAP.

Barcelona, 20 de novembre de 2026

Alba Mejias Soriano
Responsable de Recursos Humans
Institut Europeu de la Mediterrània (IEMed)